

# Journals

No. 108

Wednesday, November 16, 2016

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 108

Le mercredi 16 novembre 2016

14 heures

## PRAYER

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## CERTIFICATES OF ELECTION

## CERTIFICATS D'ÉLECTION

The Speaker informed the House that the Acting Clerk had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner).

Le Président informe la Chambre que le Greffier par intérim a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner).

Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

## ORAL QUESTIONS

## QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-00671 concerning the Guy-Favreau day-care centre. — Sessional Paper No. 8545-421-84-01;

— n<sup>o</sup> 421-00671 au sujet du Centre à la Petite Enfance du Complexe Guy-Favreau. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-84-01;

— Nos. 421-00672, 421-00780, 421-00792 and 421-00802 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-11;

— n<sup>os</sup> 421-00672, 421-00780, 421-00792 et 421-00802 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-31-11;

— No. 421-00673 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-421-12-04;

— n<sup>o</sup> 421-00673 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-12-04;

— Nos. 421-00675 and 421-00749 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-11;

— Nos. 421-00676, 421-00677, 421-00678, 421-00679, 421-00680, 421-00681, 421-00682, 421-00683, 421-00684, 421-00685, 421-00686, 421-00687, 421-00688, 421-00689, 421-00690, 421-00691, 421-00692, 421-00693, 421-00694 and 421-00695 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-421-5-12;

— No. 421-00697 concerning a day-care centre. — Sessional Paper No. 8545-421-85-01;

— Nos. 421-00721, 421-00741 and 421-00782 concerning sexual and violent content in the media. — Sessional Paper No. 8545-421-63-03;

— No. 421-00723 concerning pay equity. — Sessional Paper No. 8545-421-86-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lametti (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between Canada and Mongolia for the Promotion and Protection of Investments, and Explanatory Memorandum, dated September 8, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-25.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 15th Report of the Committee, (Supplementary Estimates (B) 2016-17: Vote 1b under House of Commons and Vote 1b under Parliamentary Protective Service). — Sessional Paper No. 8510-421-108.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 39*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 16th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-421-109.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

Mrs. Schulte (King—Vaughan), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Third Report of the Committee (Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe disposal of lamps containing mercury, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-110.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 35*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Benson (Saskatoon West), seconded by Mr. Weir (Regina—Lewvan), Bill C-321, An Act to amend the Canadian

— n<sup>os</sup> 421-00675 et 421-00749 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-3-11;

— n<sup>os</sup> 421-00676, 421-00677, 421-00678, 421-00679, 421-00680, 421-00681, 421-00682, 421-00683, 421-00684, 421-00685, 421-00686, 421-00687, 421-00688, 421-00689, 421-00690, 421-00691, 421-00692, 421-00693, 421-00694 et 421-00695 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-5-12;

— n<sup>o</sup> 421-00697 au sujet d'un centre de la petite enfance. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-85-01;

— n<sup>os</sup> 421-00721, 421-00741 et 421-00782 au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-63-03;

— n<sup>o</sup> 421-00723 au sujet de l'équité salariale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-86-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lametti (secrétaire parlementaire de la ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le Canada et la Mongolie concernant la promotion et la protection des investissements, et Note explicative, en date du 8 septembre 2016. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-421-25.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité, (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017 : crédit 1b sous la rubrique Chambre des communes et crédit 1b sous la rubrique Service de protection parlementaire). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-108.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 39*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 16<sup>e</sup> rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-109.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M<sup>me</sup> Schulte (King—Vaughan), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sécuritaire des lampes contenant du mercure, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-110.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 35*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Benson (Saskatoon-Ouest), appuyée par M. Weir (Regina—Lewvan), le projet de loi C-321, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Environmental Protection Act, 1999 (prohibition of asbestos), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

Mr. McColeman (Brantford—Brant), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 5*)

Debate arose thereon.

Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), moved, — That the Honourable Member for Cypress Hills—Grasslands be now heard.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 150 — Vote n° 150)

YEAS: 222, NAYS: 63

POUR : 222, CONTRE : 63

## YEAS — POUR

Alghabra	Alleslev	Anderson	Angus
Arnold	Arseneault	Ashton	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bergen	Berthold	Bezan
Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Breton
Brison	Brosseau	Brown	Calkins
Cannings	Caron	Carr	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Clarke	Clement
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Doherty	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Duvall
Dzerowicz	Eglinski	Ehsassi	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fortin	Fragiskatos
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Harder
Hehr	Hoback	Holland	Hughes
Hutchings	Iacono	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kent	Khera	Kwan	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Lebel	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	Maguire	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCallum	McColeman

(interdiction de l'amiante), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

M. McColeman (Brantford—Brant), appuyé par M. MacKenzie (Oxford), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 5*)

Il s'élève un débat.

M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes), propose, — Que l'honorable député de Cypress Hills—Grasslands soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

McCrimmon	McGuinty	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morrissey
Motz	Murray	Nantel	Nassif
Nater	Nicholson	Obhrai	O'Connell
Oliphant	Oliver	Paradis	Peschisolido
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Richards	Robillard
Romanado	Rota	Ruimy	Saganash
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Scheer	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Stetski	Stewart	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vandenbeld	Vaughan	Viersen	Virani
Warawa	Waugh	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid	Zimmer — 222		

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Aldag
Allison	Amos	Anandasangaree	Arya
Barlow	Barsalou-Duval	Block	Bossio
Boucher	Brassard	Bratina	Caesar-Chavannes
Chan	Cooper	Damoff	DeCoursey
Di Iorio	Diotte	Easter	El-Khoury
Garrison	Gladu	Hardie	Harvey
Housefather	Kang	Kelly	Kitchen
Kmiec	Lake	Ludwig	Lukiwski
MacKenzie	Maloney	Marcil	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)
McCauley (Edmonton West)	McDonald	McKay	Nault
Nuttall	Ouellette	Peterson	Poilievre
Reid	Rempel	Rudd	Rusnak
Schmale	Sopuck	Ste-Marie	Strahl
Stubbs	Thériault	Tilson	Vecchio
Warkentin	Webber	Wong — 63	

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-520 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-9.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-520 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-9.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-521 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-522 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-11.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-523 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-12.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-524 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-13.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-525 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-14.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-526 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-15.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mr. McColeman (Brantford—Brant), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 5*)

The debate continued.

Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), seconded by Mr. McColeman (Brantford—Brant), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 151 — Vote n° 151)

YEAS: 81, NAYS: 212

Aboultaif  
Anderson  
Berthold

Albas  
Arnold  
Bezan

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-521 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-10.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-522 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-11.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-523 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-12.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-524 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-13.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-525 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-14.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-526 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-15.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McColeman (Brantford—Brant), appuyé par M. MacKenzie (Oxford), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 5*)

Le débat se poursuit.

M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), appuyé par M. McColeman (Brantford—Brant), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 81, CONTRE : 212

##### YEAS — POUR

Albrecht  
Barlow  
Block

Allison  
Bergen  
Boucher

Brassard	Brown	Calkins	Carrie
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk	Fast	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Hoback	Kelly	Kent	Kitchen
Kmiec	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lebel
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater	Nicholson
Nuttall	Poilievre	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong
Zimmer — 81			

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bittle
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Choquette	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Foote	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Khalid	Khera	Kwan
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)

Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Socurs)
Monsef	Moore	Morrissey	Murray
Nantel	Nassif	Nault	O'Connell
Oliphant	Oliver	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Robillard
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Saganash	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trudel	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young	Zahid — 212

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. McColeman (Brantford—Brant), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Friday, March 11, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 5*)

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-301, An Act to amend the Income Tax Act and to make a related amendment to another Act (registered retirement income fund).

Mr. McCauley (Edmonton West), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. McColeman (Brantford—Brant), appuyé par M. MacKenzie (Oxford), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le vendredi 11 mars 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 5*)

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et apportant une modification connexe à une autre loi (fonds enregistré de revenu de retraite).

M. McCauley (Edmonton-Ouest), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des

31, 2016, pursuant to the Budget Implementation Act, 1997, S.C. 1997, c. 26, sbs. 29(3). — Sessional Paper No. 8560-421-116-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development) — Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the National Research Council Act, R.S. 1985, c. N-15, s. 17. — Sessional Paper No. 8560-421-192-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-421-790-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

vérificateurs y affèrent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi d'exécution du budget de 1997, L.C. 1997, ch. 26, par. 29(3). — Document parlementaire n° 8560-421-116-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique) — Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la Loi sur le Conseil national de recherches, L.R. 1985, ch. N-15, art. 17. — Document parlementaire n° 8560-421-192-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n° 8560-421-790-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.